



Consiglio Nazionale dell'Economia e del Lavoro

UFFICIO III

**OGGETTO: Affidamento e impegno di spesa, in via d'urgenza, per il servizio di traduzione dall'inglese all'italiano del testo ILO "A self - assessment method for social dialogue institutions". CIG: Z0337AED73.**

**VISTI:**

- la legge 30 dicembre 1986, n. 936, concernente la composizione, le attribuzioni ed il funzionamento del Consiglio Nazionale dell'Economia e del Lavoro;
- la legge del 22 dicembre 2011, n. 214;
- il regolamento recante norme per l'organizzazione del bilancio e la contabilità del CNEL approvato con DPR 17 agosto 1999 n. 440;
- il bilancio di previsione per l'esercizio 2022 approvato dall'Assemblea del 28 ottobre 2021;
- la determina del Segretario Generale, prot. n. 44 del 12/01/2022, con cui sono stati assegnati ai Dirigenti i relativi capitoli di spesa, delegando le funzioni relative all'intero ciclo della spesa;
- gli artt. 36 e 80 del D.Lgs 50 del 18/04/2016 e ss. mm.ii. recante il codice dei contratti pubblici;

**Richiamata** la determina a contrarre prot. 1746 del 08/09/2022 e le motivazioni ivi riportate;

**Dato atto che:**

- sono stati contattati per le vie brevi (*mezzo e-mail*), n. 3 operatori del settore di traduzione che offrono il servizio richiesto;
- è pervenuta, fra le altre, l'offerta economica della società **TOP&TOP sas** con sede in **Via Alberto Caroncini 52, 00197 Roma - P.IVA n. 09350181005** per il costo di **€ 2.900,00 oltre iva di legge**, risultata economicamente la più bassa;
- acquisiti il **CIG Z0337AED73**, la dichiarazione sostitutiva ex art. 80 del D.Lgs n. 50 del 2016 ed il DURC on-line, prot. INAIL\_34192489, con scadenza 01/12/2022;

**D E T E R M I N A**



**Maily Flores**

Dirigente

Ufficio Risorse umane, formazione,  
transizione al digitale e sistemi informativi

Viale David Lubin, 2 - 00196 Roma

Tel. +39.06.3692.330

e.mail: mflores@cnel.it

- di affidare alla società **TOP&TOP sas con sede in Via Alberto Caroncini 52, 00197 Roma - P.IVA n. 09350181005**, il servizio di **traduzione dall'inglese all'italiano del testo ILO "A self-assessment method for social dialogue institutions"**;
- di impegnare la somma di euro: € 2.900,00 oltre IVA 22% pari a € 638,00 per un totale complessivo di euro: **€ 3.538,00 sul capitolo 240 pg.01 (Interpretariato e Traduzioni)** del bilancio del CNEL;

di dare atto che:

- a) lo scrivente dirigente ed il rup non versano in situazioni rilevanti ai sensi dell'art.6 bis della L. 241/1990 e s.m.i.;
- b) gli adempimenti esecutivi del presente atto, ivi compresa la pubblicazione in "Amministrazione Trasparente", saranno attuati dal sig. Fabio Mazza, che si nomina sin d'ora responsabile del procedimento, ex art. 5 della L. 241/1990 e s.m.i.;
- c) il pagamento de quo è subordinato alla fornitura del materiale ordinato e all'invio della dichiarazione sostitutiva di certificazione sul possesso dei requisiti di ordine generale ex art.80 del D.lgs. n.50/2016;
- d) **la fatturazione elettronica dovrà riportare il codice univoco IPA: FL30J2;**
- e) **la sottoscrizione per accettazione del presente atto da parte dell'affidatario, assume valore contrattuale**, qualora munita della dichiarazione di cui all'art.3 del D.L. n.136/2010.

**IL DIRIGENTE**



**Mailyn Flores**

Dirigente

*Ufficio Risorse umane, formazione,  
transizione al digitale e sistemi informativi*

Viale David Lubin, 2 - 00196 Roma

Tel. +39.06.3692.330

e.mail: mflores@cnel.it